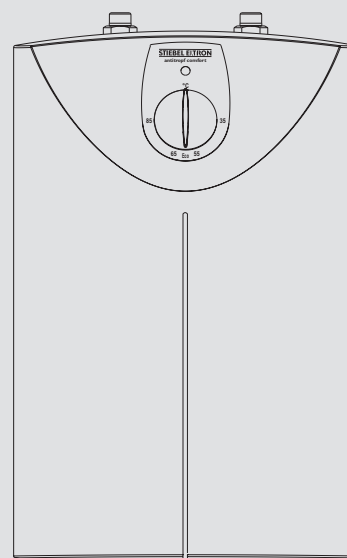


GEBRAUCHS- UND MONTAGEANLEITUNG
OPERATING AND INSTALLATION INSTRUCTIONS
NOTICE D'UTILISATION ET DE MONTAGE
GEBRUIKS- EN MONTAGEAANWIJZING
INSTRUKCJA OBSŁUGI I MONTAŻU
NÁVOD K POUŽITÍ A K MONTÁŽI
KEZELÉSI ÉS SZERELÉSI UTASÍTÁS
ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

OFFENER (DRUCKLOSER) WARMWASSERSPEICHER | OPEN (PRESSURELESS) WATER HEATER |
CHAUFFE-EAU OUVERT (A ÉCOULEMENT LIBRE) | OPEN (DRUKLOZE) WARMWATERBOILER |
POJEMNOŚCIOWE, BEZCIŚNIENIOWE OGRZEWACZE WODY | BEZTLAKOVÝ ZÁSOBNÍKOVÝ
OHŘÍVAČ TEPLÉ VODY | NYITOTT (NYOMÁS NÉLKÜLI) MELEGVÍZ TÁROLÓ | ОТКРЫТЫЙ
(БЕЗНАПОРНЫЙ) НАКОПИТЕЛЬНЫЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ

- » SNU 5 SL antitropf comfort
- » SNU 5 SLi antitropf comfort



STIEBEL ELTRON

Technik zum Wohlfühlen

Inhaltsverzeichnis

| | |
|-------------------------------------|----------|
| 1. Gebrauchsanleitung | 4 |
| 1.1 Gerätebeschreibung | 4 |
| 1.2 Das Wichtigste in Kürze | 4 |
| 1.3 Bedienung | 4 |
| 1.4 Wichtige Hinweise | 4 |
| 1.5 Pflege und Wartung | 4 |
| 1.6 Was tun wenn ... ? | 4 |
| 2. Montageanleitung | 5 |
| 2.1 Geräteaufbau | 5 |
| 2.2 Gerätebeschreibung | 5 |
| 2.3 Technische Daten | 5 |
| 2.4 Vorschriften und Bestimmungen | 5 |
| 2.5 Wichtige Hinweise | 5 |
| 2.6 Montageort | 5 |
| 2.7 Gerätemontage | 5 |
| 2.8 Erstinbetriebnahme | 5 |
| 2.9 Servicehinweise | 5 |
| 3. Störungsbeseitigung | 6 |
| 4. Umwelt und Recycling | 6 |
| 5. Kundendienst und Garantie | 7 |

List of contents

| | |
|--|-----------|
| 1. Operating Instructions | 8 |
| 1.1 Description of Unit | 8 |
| 1.2 The most important points in brief | 8 |
| 1.3 Operation | 8 |
| 1.4 Important Note | 8 |
| 1.5 Care and Maintenance | 8 |
| 1.6 What to do if.... | 8 |
| 1.7 Special accessories | 8 |
| 2. Installation Instructions | 9 |
| 2.1 Unit Type | 9 |
| 2.2 Description of Unit | 9 |
| 2.3 Technical Data | 9 |
| 2.4 Regulations and Conditions | 9 |
| 2.5 Important Notes | 9 |
| 2.6 Installation Site | 9 |
| 2.7 Unit Installation | 9 |
| 2.8 First Use | 9 |
| 2.9 Service Notes | 9 |
| 3. Fault Repair | 10 |
| 4. Environment and recycling | 10 |
| 5. Guarantee | 10 |

Sommaire

| | |
|--|-----------|
| 1. Instructions d'utilisation | 11 |
| 1.1 Description de l'appareil | 11 |
| 1.2 Sommaire des informations essentielles | 11 |
| 1.3 Utilisation | 11 |
| 1.4 Observations importantes | 11 |
| 1.5 Entretien et maintenance | 11 |
| 1.6 Que faire si ... ? | 11 |
| 1.7 Accessoires spécifiques | 11 |
| 2. Instructions de montage | 12 |
| 2.1 Composants de l'appareil | 12 |
| 2.2 Description de l'appareil | 12 |
| 2.3 Caractéristiques techniques | 12 |
| 2.4 Normes et réglementations | 12 |
| 2.5 Remarque importante | 12 |
| 2.6 Lieu de montage | 12 |
| 2.7 Montage de l'appareil | 12 |
| 2.8 Première mise en service | 12 |
| 2.9 Instructions de maintenance | 12 |
| 3. Dépannage | 13 |
| 4. Environment et recyclage | 13 |
| 5. Garantie | 13 |

Inhoudsopgave

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| 1. Gebruiksaanwijzing | 14 |
| 1.1 Beschrijving van het toestel | 14 |
| 1.2 In kort bestek | 14 |
| 1.3 Bediening | 14 |
| 1.4 Belangrijke instructies | 14 |
| 1.5 Reiniging en onderhoud | 14 |
| 1.6 Wat te doen, indien ... ? | 14 |
| 1.7 Speciale accessoires | 14 |
| 2. Montageaanwijzing | 15 |
| 2.1 Opbouw van het toestel | 15 |
| 2.2 Beschrijving van het toestel | 15 |
| 2.3 Technische gegevens | 15 |
| 2.4 Voorschriften en bepalingen | 15 |
| 2.5 Belangrijke instructies | 15 |
| 2.6 Plaats van montage | 15 |
| 2.7 Montage van het toestel | 15 |
| 2.8 Eerste inbedrijfsname | 15 |
| 2.9 Service-instructies | 15 |
| 3. Verhelpen van storingen | 16 |
| 4. Milieu en recycling | 16 |
| 5. Garantie | 16 |

Spis treści

| | |
|--|-----------|
| 1. Instrukcja obsługi | 20 |
| 1.1 Opis urządzenia | 20 |
| 1.2 Ważne wskazówki w skrócie | 20 |
| 1.3 Obsługa | 20 |
| 1.4 Ważna wskazówka | 20 |
| 1.5 Konserwacja i czyszczenie | 20 |
| 1.6 Co robić, gdy ...? | 20 |
| 1.7 Sprzęt dodatkowy | 20 |
| 2. Instrukcja montażu | 21 |
| 2.1 Budowa urządzenia | 21 |
| 2.2 Opis urządzenia | 21 |
| 2.3 Dane techniczne | 21 |
| 2.4 Przepisy i zalecenia | 21 |
| 2.5 Ważne wskazówki | 21 |
| 2.6 Miejsce montażu urządzenia | 21 |
| 2.7 Montaż urządzenia | 21 |
| 2.8 Pierwsze uruchomienie | 21 |
| 2.9 Wskazówki serwisowe | 21 |
| 3. Usuwanie usterek | 22 |
| 4. Środowisko naturalne i recykling | 22 |
| 5. Gwarancja | 22 |

Obsah

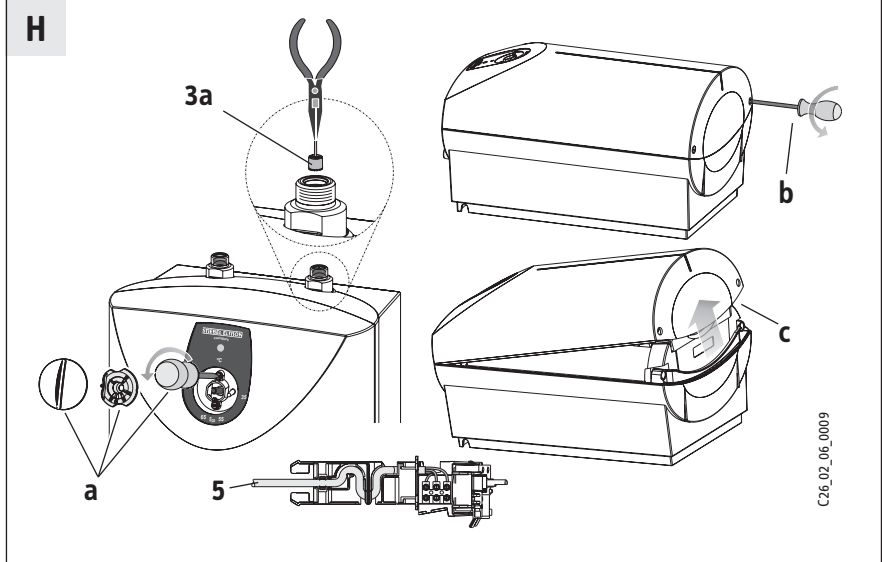
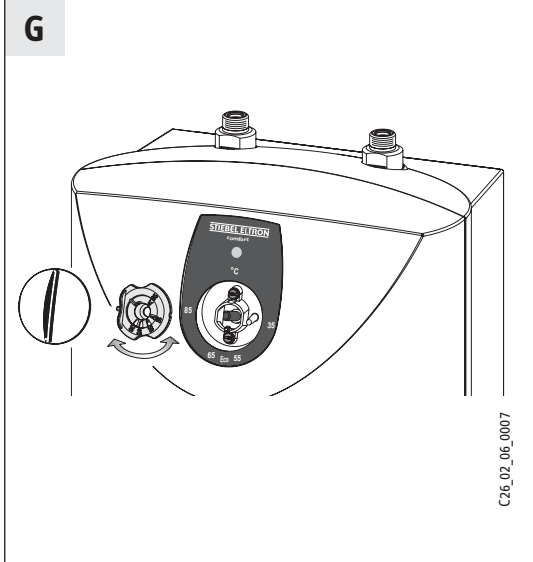
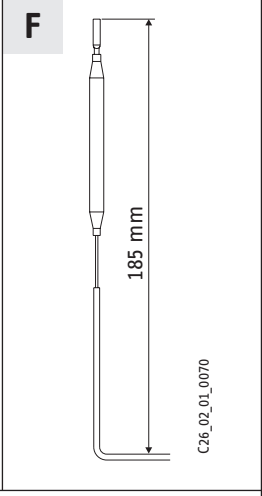
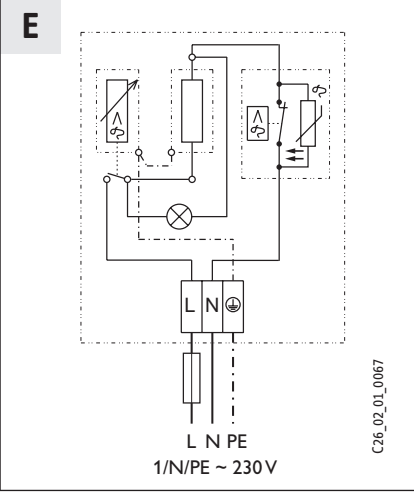
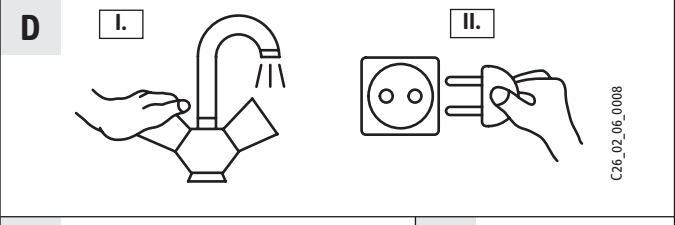
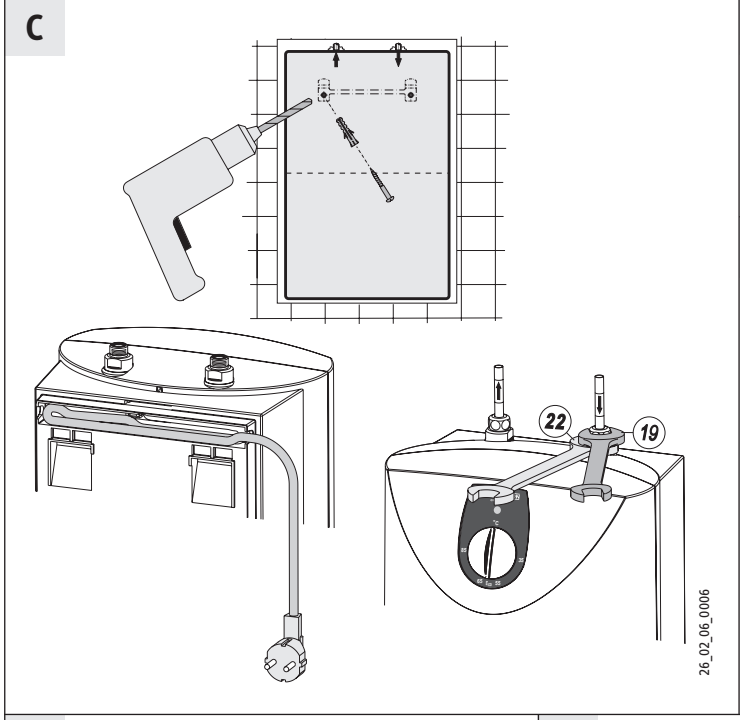
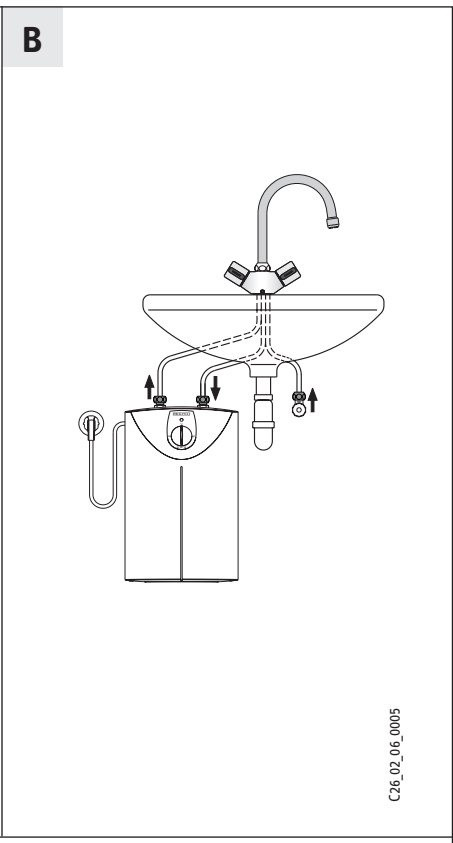
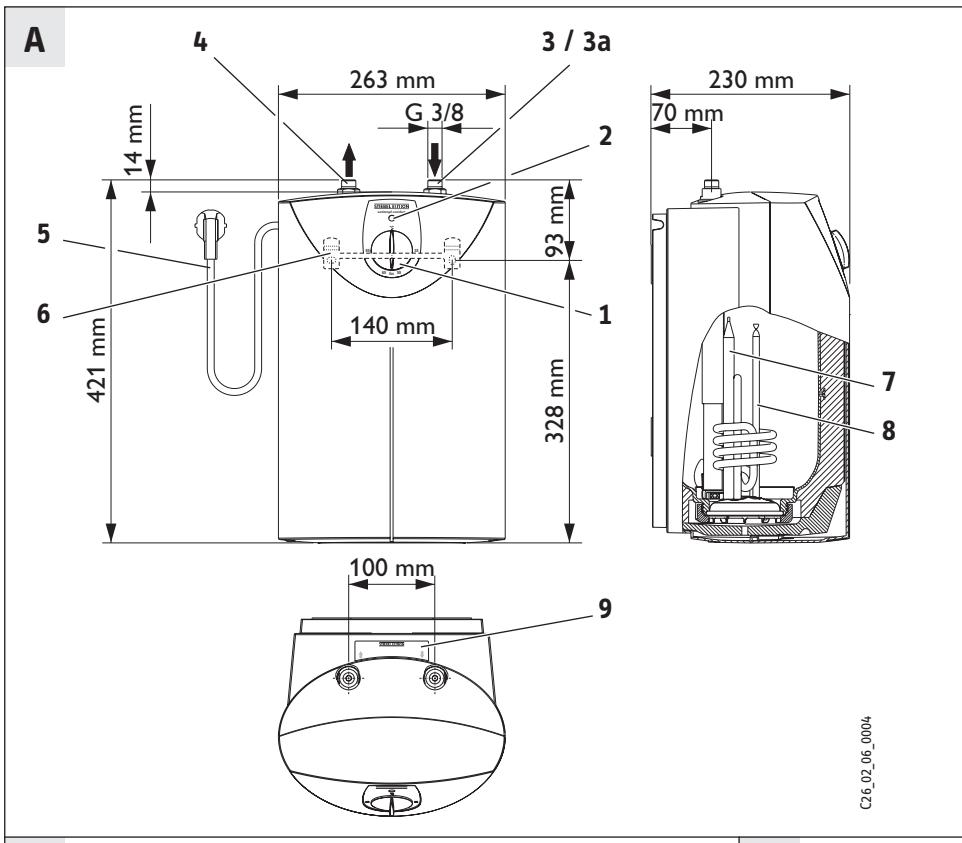
| | |
|---|-----------|
| 1. Návod k použití | 24 |
| 1.1 Popis přístroje | 24 |
| 1.2 Nejdůležitější informace ve zkratce | 24 |
| 1.3 Obsluha | 24 |
| 1.4 Důležité pokyny | 24 |
| 1.5 Ošetřování a údržba | 24 |
| 1.6 Co dělat, když ...? | 24 |
| 1.7 Zvláštní příslušenství | 24 |
| 2. Instrukce k montáži | 25 |
| 2.1 Konstrukce přístroje | 25 |
| 2.2 Popis přístroje | 25 |
| 2.3 Technická data | 25 |
| 2.4 Předpisy a ustanovení | 25 |
| 2.5 Důležité pokyny | 25 |
| 2.6 Montážní místo | 25 |
| 2.7 Montáž přístroje | 25 |
| 2.8 První uvedení do provozu | 25 |
| 2.9 Pokyny pro servis | 25 |
| 3. Odstraňování závad | 26 |
| 4. Ekologie a recyklace | 26 |
| 5. Záruční podmínky | 26 |

Tartalomjegyzék

| | |
|--|-----------|
| 1. Kezelési utasítás | 28 |
| 1.1 A készülék leírása | 28 |
| 1.2 A legfontosabbak röviden | 28 |
| 1.3 Kezelés | 28 |
| 1.4 Fontos figyelmeztetések | 28 |
| 1.5 Tisztítás és karbantartás | 28 |
| 1.6 Mit tegyenek, ha... | 28 |
| 1.7 Kiegészítők | 28 |
| 2. Szerelési utasítás | 29 |
| 2.1 A készülék felépítése | 29 |
| 2.2 A készülék leírása | 29 |
| 2.3 Műszaki adatok | 29 |
| 2.4 Előírások és meghatározások | 29 |
| 2.5 Fontos figyelmeztetések | 29 |
| 2.6 A felszerelés helye | 29 |
| 2.7 A készülék felszerelése | 29 |
| 2.8 Első üzembe helyezés | 29 |
| 2.9 Szervizelőírások | 29 |
| 3. Hibaelhárítás | 30 |
| 4. Környezet és újrahasznosítás | 30 |
| 5. Garancia | 30 |

Содержание

| | |
|---|-----------|
| 1. Инструкция по эксплуатации | 31 |
| 1.1 Описание прибора | 31 |
| 1.2 Коротко о самом важном | 31 |
| 1.3 Управление | 31 |
| 1.4 Важные указания | 31 |
| 1.5 Уход и техническое обслуживание | 31 |
| 1.6 Что делать, если ...? | 31 |
| 1.7 Специальные принадлежности | 31 |
| 2. Инструкция по монтажу | 32 |
| 2.1 Конструкция прибора | 32 |
| 2.2 Описание прибора | 32 |
| 2.3 Технические характеристики | 32 |
| 2.4 Предписания и определения | 32 |
| 2.5 Важные указания | 32 |
| 2.6 Место монтажа | 32 |
| 2.7 Монтаж прибора | 32 |
| 2.8 Первый ввод в эксплуатацию | 32 |
| 2.9 Указания по сервисному обслуживанию | 32 |
| 3. Устранение неисправностей | 33 |
| 4. Окружающая среда и вторсырьё | 33 |
| 5. Гарантия | 33 |





1. Operating Instructions for the user and engineer

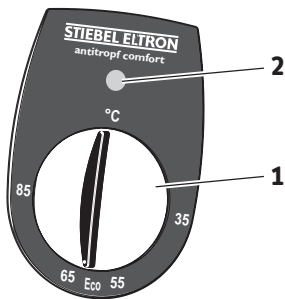
1.1 Description of Unit

- The open (pressure-less) water heater constantly maintains the water content at the preset temperature.
- The “**thermostop**” function (thermal separation) prevents heating of the tempering fitting in standby mode.
- The “**antitropf**” (anti-drip) function prevents expansion water from penetrating the fitting during heating up.
 - » When water heats up, gas bubbles form. There may be more or less of them depending on the quality of the water. At temperatures > 75 °C, residual water may drip out of the fitting outlet.
 - » Depending on the design type, different fittings are inclined to incur subsequent dripping after closure. This is residual water from the fitting outlet and not expansion water.
- Only fittings for open (pressureless) water heaters may be installed.

We recommend Stiebel Eltron fittings: for order no. see 1.7 „Special accessories”.

1.2 The most important points in brief

- Set the desired hot water temperature at the temperature selector (1)
- The unit is heating when the display (2) lights.



1.3 Operation

Temperature setting

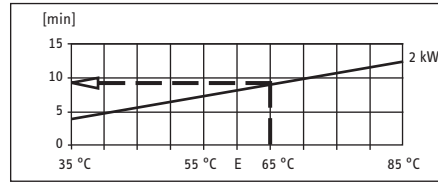
- °C** = cold. On this setting, the unit, but not the fitting or water pipe, is protected from frost
- Eco** = recommended energy-saving setting (approx. 60°C), low limescale formation
- 85** = max. temperature setting.

Note:

On request, the engineer can restrict the temperature on the unit (see 2.8 “First Use”) so that the temperature can be set anywhere up to the temperature limit.

Heating time:

If the entire water content is used, the heating time is that shown on the diagram.

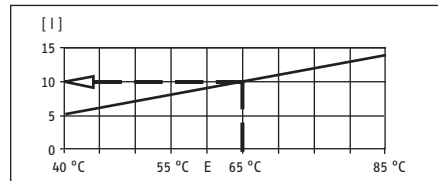


Example:

Temperature setting: **65 °C**
Heating time: approx. **9.5 minutes**

Mixed water quantity:

Using the temperature, you set a mixed water quantity for e.g. 40 °C.



Example:

Temperature setting: **65 °C**
Cold water feed: **15 °C**
Mixed water quantity: approx. **10 l**

1.4 Important Note



• The water heater must not be pressurized. Never block the fitting outlet and do not use a Perlator or hose with jet controller.

• If the temperature is set higher than 45 °C, very hot water can flow immediately!

• Keep children and the disabled (physical/mental) away from this unit unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been given instructions on how to use it.

• Ensure that children do not adjust the temperature (to a high temperature) on the unit when playing - Risk of scalding!

• We recommend the use of the temperature restrictor set by the engineer, unless absolutely necessary otherwise.

• To avoid risk of accidental resetting of the protective temperature restrictor in the event of a fault, the unit must not be connected via a timer switch.

Limescale can block the outlet and hence pressurize the heater.

Signs of limescale are boiling sounds and reduced water flow. In this case have the unit and fitting descaled by an engineer

The thermostat knob may only be removed by an engineer.

All information in these Operating and Installation Instructions must be observed. The instructions contain important information for safety, operation and maintenance of the unit.

1.5 Care and Maintenance

To clean the unit, simply wipe with a damp cloth. Do not use abrasive or aggressive cleaning agents.



Maintenance work should only be performed by an engineer.

1.6 What to do if...

...there is no hot water:

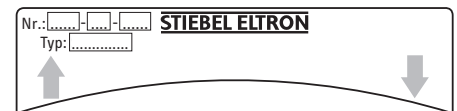
Check the thermostat, plug and fuse.

...there is a boiling sound from the unit:

Have the unit and fitting descaled by an engineer.

...see also 3. „Fault repair by the user and engineer”.

If an engineer is called for a problem, to help him resolve this more quickly and efficiently, please give him the information below on the unit rating plate (9):



C26_02_06_0010

1.7 Special accessories

Stiebel Eltron order numbers:

• Two-handle tempering fittings

- for bathroom:

WST-W 07 44 27

WST 22 24 30

WSM 22 24 31

- for kitchen:

WST-K 07 44 28

WUT 22 24 32

WUM 22 24 33

• Single lever mixer fittings

- for bathroom:

MEW 22 24 39

- for kitchen:

MES 22 24 40

MESB 22 24 41

MESL 22 24 42

• Filter for cold-water connection

Order no. 27 00 45

• Electrical connection cable

Order no. 02 06 71



2. Installation Instructions for the engineer

Installation and electrical connection may only be carried out by an engineer in accordance with these instructions.

2.1 Unit Type **A**

- 1 Temperature selection knob
- 2 Indicator light
- 3 Cold water connection (blue)
- 3a Filter in cold water connection (integral)
- 4 Hot water connection (red)
- 5 Electrical connection line
- 6 Suspension rail
- 7 Protective pipe for protected temperature restrictor with reset function
- 8 Protective pipe for thermostat
- 9 Rating plate

2.2 Description of Unit

Open (pressureless) water heater for under-sink fitting, to supply a water tap, for heating cold water to EN 806.

Only fittings for open (pressureless) water heaters may be installed.

We recommend Stiebel Eltron fittings: for order no. see 1.7 „Special accessories”.

2.3 Technical Data

Current data on the rating plate.

| Type | SNU 5 SL SNU 5 SLi |
|--|-----------------------|
| Nominal capacity | 5 l |
| Design | open |
| Weight | 3.0 kg |
| „antitropf“ - function | present |
| „thermostop“ - function | present |
| Heating power | see unit rating plate |
| Voltage | 230 V |
| Flow rate, max. | 5 l/min |
| Protection to EN 60529 | IP 24 D |
| Connection line with plug | approx. 650 mm |
| Temperature setting range (fully adjustable) | approx. 35 °C - 85 °C |

Table 1

2.4 Regulations and Conditions

- Perfect function and operating safety can only be guaranteed with the original Stiebel Eltron accessories and spare parts designed for the unit.
- The fitting outlet serves for ventilation. Do not block the outlet connector or fitting swivel arm. **Do not use a perlator or hose with jet regulator.**
- **Electrical connection**
Installation with direct (fixed) electrical lines is not permitted.
– **Connection with plug and socket:**
An earthed socket is required for connection of the unit which must remain freely accessible after installation of the unit. Using country-specific plugs and sockets, these must be equipped with earth-terminals and must correspond to the national regulations.

– Direct-connection:

If the unit is permanently connected to the AC network (unit connection socket), it must be able to be isolated from the network via a separation gap of at least 3 mm in all poles.

- The conditions of the local electricity supply company and competent water supply authority must be observed.

2.5 Important Notes



If this unit is exposed to water pressure, the container may leak and cause water damage.

If the water connections on the unit are transposed, the unit will not function and the components may be damaged.

2.6 Installation Site **B**

The heater should be installed in a frost-free room, vertically with water connections at the top.

2.7 Unit Installation **C**

- Mount the suspension rail, position using mounting template pages 18 and 19. Select fixing materials according to the strength of the wall.
Excess line length can be stored in the cable holder provided.
- Suspend the unit.
- Fit the water connections, set the flow rate (max. 5 l/min, see Description of Fitting). The colour marking of the fitting connections and heater must be allocated as follows:
right blue = cold water connection (3)
left red = hot water connection (4).

2.8 First Use **D**

(By the engineer only!)

- I. Open the hot water fitting or set the one-hand mixer to “warm” until the water emerges free from bubbles.
- II. Connect the electrical plug and select the temperature.



Danger of running dry!
If the sequence is changed, the protective temperature restrictor will trip in. In this case, add water and isolate the unit from the power supply briefly to reset the running dry protection.

- III. **Temperature setting restrictor **G** :**
Only if the restricted temperature setting is required is the max. temperature set via the restrictor ring. To do this, pull off the thermostat knob and restrictor ring. Set the restrictor ring to the desired max. setting and push the thermostat knob back on.
- IV. Remove protective film from controls.

Note:

On the first heating cycle, expansion water may drip from the fitting outlet.

Unit hand-over:

Explain to the user how the unit works and how to operate it. Point out any possible dangers (scalding). Give him these Installation and Operating Instructions for safe keeping.

2.9 Service Notes

- **Open unit **H** :**
 - a Pull off thermostat and temperature restrictor ring. Remove screw.
 - b Lower locking bolt
 - c Swivel housing cover aside and remove.

- **Replace electrical power line:**

To replace the connecting line use Stiebel Eltron part no. 02 06 71 (5, for order no. see 1.7 „Special Accessories”), or an H05VV-F3x1.0 line. Lay the connecting line in the guide **H** !

Circuit diagram **E**

- **Positioning of thermostat sensor in protective pipe:**

When replacing or removing the thermostat, insert the sensor 185 mm into the protective pipe **F** and attach below the earth plug.

- **Drain unit:**

The unit is drained via the connector. Turn the heater and shake briefly until water emerges.

- **Descaling:**

Remove heating flange, remove coarse scale by careful tapping, immerse heating element in limescale remover up to the flange plate.

- **Clean filter:**

Unscrew cold water connection (3). Remove filter **H** (3a) from the cold water connection using pliers and descale, if necessary replace filter (for order no. see 1.7 „Special Accessories”).

- **Checking earth conductor:**

Disconnect the plug and remove the thermostat. Test at the thermostat fixing screw and earth contact of the connection line.

3. Fault Repair for the user and engineer

| Fault | Cause | Rectification |
|--|---|---|
| No hot water despite hot water fitting being fully open. | No power. | User / Engineer: Check fuses on domestic system. |
| | Limescale on jet regulator. | User / Engineer: Clean or replace jet regulator on fitting. |
| | Filter dirty. | Engineer: Clean or replace filter H (3a) in the cold water connection. |
| Boiling sound in heater. | Protective temperature restrictor (STB) has tripped. | Engineer: Eliminate cause of fault (replace thermostat). Note: STB resets automatically when the unit power supply is switched off. |
| | Limescale in heater. | Engineer: Descale unit. |
| Fitting still drips after turning off. | Residual water is not retained in the fitting outlet. | Engineer: Replace jet regulator on fitting outlet. Change outlet or fitting. |
| Fitting drips on heating. | Frequent small draw-off quantities (< 0,4 l/min). | User: Change draw-off behaviour (> 0,4 l/min). |
| | Unsuitable fitting e.g. Antitropf fitting WAT. | Engineer: Replace fitting (see 1.7 "Special Accessories"). |
| | Antitropf-function faulty. | Engineer: Replace unit. |

Table 2



4. Environment and recycling

Recycling of obsolete appliances



Appliances with this label must not be disposed off with the general refuse. They must be collected separately and disposed off according to local regulations.



5. Guarantee

For guarantees please refer to the respective terms and conditions of supply for your country.



The installation, electrical connection and first operation of this appliance should be carried out by a qualified installer.

The company does not accept liability for failure of any goods supplied which accordance with the manufacturer's instructions.